

Siem Reap 1 Mars 1922

Monsieur le Directeur de l'École Française
d'Extrême-Orient

Rapport sur les Travaux exécutés dans le Groupe
d'Angkor pendant le mois de Février 1922

- Je voudrais tenter dans ce résumé des Travaux
d'introduire une sorte de classement qui pourrait
peut-être fournir quelques éléments d'appréciation de
quelque intérêt pour l'organisation et la distribution
générale des Travaux futurs et par suite pour la
répartition des Crédits à employer.

Le programme qui se pose pour la Conservation des
monuments Khmers est des plus vastes - et même en
restant dans le seul domaine d'Angkor le nombre des
édifices est déjà assez important. D'ailleurs il ne me
semble pas qu'un périmètre puisse être assigné en
dehors duquel le reste serait proclamé négligeable.
Les monuments importants du Cambodge sont très
nombreux et leur éloignement, au point de vue
scientifique, ne peut justifier un intérêt moindre:
or tous ces monuments sont dans un état tel que
chaque saison des pluies les diminue et les ampute
dans leurs parties encore debout.

C'est pourquoi on pourrait peut-être envisager la
possibilité - en commençant bien entendu par le
domaine d'Angkor - de classer les monuments à
la suite d'un premier dégagement-étude, sommaire
mais suffisant pour fournir un dossier très précis
élément d'un programme futur d'ensemble.

À ce premier examen correspondraient bien
entendu des consolidations, placement d'étais,
enlèvement d'arbres jugés dangereux, etc, ce qui
leur fixerait leur équilibre et les rendrait assez
durables pour pouvoir attendre aussi longtemps
qu'il le faudrait des Travaux plus définitifs.

De tous ces dossiers, réunis et comparés, on

pourrait déduire l'importance relative de chacun de ces monuments, le degré d'urgence des travaux à y exécuter, la place qu'on pourrait leur assigner au point de vue étude.

À titre provisoire j'oserais vous soumettre le classement suivant:

- 1° Travaux d'Etudes (relevés, dessins, photographies, recherches archéologiques, etc.)
- 2° Travaux de dégagement.
- 3° Travaux de Consolidation et de remise en place de certaines parties dont les matériaux se trouvent à pied d'œuvre.

(Cet ordre est tout à fait fictif et varierait suivant les cas)

Ces trois sortes de travaux relèveraient plus spécialement du Conservateur.

Enfin comme je le disais dans ma lettre n° 20 :

4° Travaux d'entretien, paracheèvement, grattage et nettoyage des pierres, aménagement des ~~terrains~~ terrains et enlèvement des blocs obstruant les abords. Ces derniers travaux pourraient être confiés à un surveillant européen - voire même un surveillant indigène - pour parer à la pénurie de personnel, - mais reconnu capable et ayant travaillé longtemps sous les ordres du Conservateur.

La question des "Touristes" ne doit plus à cette heure être envisagée pour la bonne raison que les touristes, simplement amateurs, ont maintenant trop, beaucoup trop, à voir avec tout ce qui est déjà dégagé et mis à leur disposition. Ils sont fatigués et lasés avant d'avoir tout vu et demandent grâce à la fin du deuxième jour.

Je me suis aperçu - par expérience - que les programmes de visite sont toujours trop chargés.

Quant aux touristes sérieux, qui viennent guidés par un intérêt quelconque, les éléments-dossiers élaborés pour chaque groupe de monument mis à leur disposition ne pourraient que leur faciliter leurs

recherches,

En m'excusant de la longueur de ce préambule je reviens à mon Rapport. Les travaux pendant le mois de Février ont été répartis comme suit:

1° Travaux d'Etudes. - Le seul travail d'étude en cours est la continuation du relevé des 1^{res} et 2^{es} enceintes intérieures de Banteai Kdei, travail de longueur et de patience car ce monument s'avère d'une dissymétrie et d'une irrégularité au point de vue de la Bayon ou Ta Prohm (de facture cependant très relâchée) semblent tirés au cordeau et impeccable. Le dessinateur bien relevé avec un soin scrupuleux les moindres déviations d'angles, de profils ou d'alignements. Je n'ai pas encore eu le temps de vérifier et contrôler l'exactitude de son travail: j'y consacrerai une journée quand il aura terminé ces deux enceintes.

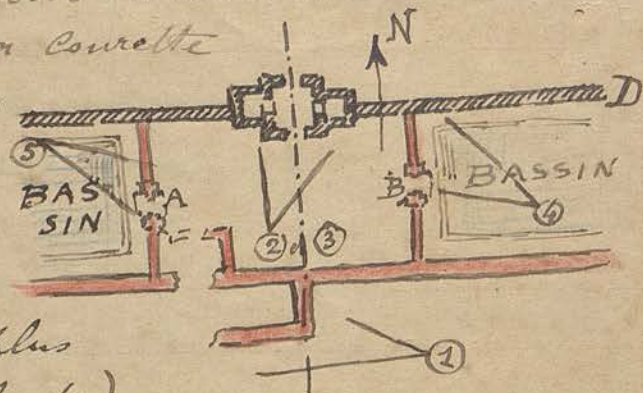
2° Travaux de dégagement. - Je n'ai pas encore commencé Neak Pean - le point capital du programme de cette année. Car j'attends de pouvoir disposer d'un appareil de photographie (celui resté en souffrance à Saïgon) afin de noter toutes les phases du travail. J'attends également pour ~~ce~~ ouvrir ce chantier situé à 15 Kilomètres de chez moi le retour des pièces de l'autobus en réparation: ma cavalerie (et moi-même) avons suffisamment des 25 Kilomètres de tournée actuelle, l'auto de la délégation ne pouvant pas m'être prêtée de façon régulière.

Chikoz Thom. - Palais Royal. - Une équipe de dix-huit Coulis continue le dégagement de la Courette du Gopura O de l'enceinte Sud. Ayant reçu plagues et papier pour l'appareil 9x12 Je joins quelques photos prises par moi et quelques autres 13x18 dues à Bateau qui a bien voulu mettre son appareil à la disposition des travaux de la Conservation. La photo (1) représente les parties de murs en latérite dégagées le mois précédent. J'ai fait dégager ce mois-ci l'accès dans les fossés intérieurs qui

pourtourner l'enceinte du Palais Royal sur trois
côtés : cet accès se fait par des portes A et B en grès
décorés des motifs habituels et auxquelles on accède
par un petit perron : à trois mètres environ de ces
portes est la bordure du fossé intérieur.

Un sondage à l'est de la Courette

a découvert les premiers
gradins en latérite du
bassin, mais comme ils
étaient en très mauvais
état je n'ai pas poussé plus
loin l'opération. (photo 4)



En revanche du côté ouest (photo 5) on a mis
à nu onze gradins en latérite descendant à
3 mètres de profondeur. Ce chiffre de onze gradins
avait été déjà enregistré dans un sondage
analogue à l'est de la Courette du Gopura E de
la même enceinte sud, en Janvier 1919.

On a trouvé pendant les fouilles pour dégager ces
gradins une grande quantité de débris de poteries,
tuiles, jarres, etc. Je ne serais pas éloigné de croire
que ces bassins entourant le mur d'enceinte
intérieur C, D aient été construits avant les
murs extérieurs marqués en rouge ci-dessus.
Car il semble inexplicable, si les deux murs d'enceinte
avaient été construits en même temps, que
aucun motif d'accès ou d'entrée ne correspon-
de extérieurement au Gopura du mur intérieur.

On procède actuellement au dégagement de la porte
centrale du Gopura dont la photo (2) montre (en
même temps que le manque de soin du photographe)
l'aspect avant le dégagement et la photo (3)
l'aspect en cours de dégagement six jours plus
tard : l'arbre du haut a disparu.

Je noterai pour mémoire l'intérêt que présente-
ra une étude méthodique et suivie de tout l'intérieur
du Palais Royal, à mon avis un des endroits
de Clinter Thom les plus fructueux en trouvailles
et découvertes.

Banteai Kdei. - Une équipe de 20 Coolis poursuivit le dégagement des vestiges de construction qui prolongent à l'est le porche N' de la 2^{me} enceinte (G sur le plan de la p. 200 I K III). Cette construction tout à fait grossière a dû être ajoutée après coup; elle est en latérite, mais il se peut qu'elle ait été couverte en dalles de grès dont on retrouve quelques fragments dans les décombres. Elle semble reliée avec le porche N' (photo 6) dont les pierres du fronton furent remises en place le mois précédent. La photo (7) donne la vue de face du dit porche N' en montrant l'intérieur de la galerie sud de la deuxième enceinte. Et la fin du mois cette équipe a commencé le dégagement d'une petite terrasse rectangulaire haute d'environ 2^m00 et située à l'angle S-E du Vihār moderne (elle est marquée D p. 200 I K III: cette terrasse ne présente aucun caractère particulier, les murs sont en latérite mais la base et la corniche sont moulurées en grès et il subsiste un reste de dallage en grès sur la plate forme supérieure. Sa destination est assez énigmatique; ni cet déi ni sanctuaire elle semblerait plutôt un sous-bassement destiné à recevoir une construction légère.

Une autre équipe de 16 Coolis a commencé le dégagement du sanctuaire au nord de la chambre orientale entre la 3^{me} et 4^{me} enceinte (E sur le plan déjà cité) Cet édifice perdu dans la brousse présentait avant le dégagement l'aspect tumulaire de la photo (8) C'est un sanctuaire en latérite et grès avec deux porches et avant-corps, à l'est et à l'ouest, - voir photo (9) qui montre le porche est.

Toutes les parties hautes sont tombées et il ne reste rien en place de la voûte; cependant il est probable que malgré son état ruiné il a été complètement achevé. Car on retrouve un assez grand nombre de pierres taillées en secteur de cercles avec le décor habituel de pétales de lotus sur la tranche extérieure, pierres appartenant sans nul doute au couronnement rond du

prasad. Ce sanctuaire a montré lors du dégagement du porche ouest deux pierres, taillées en colonnettes et pilastres sur une face et dont le revers ou face interne contenait une inscription dont des estampages furent envoyés le 13 février (cf. lettre n° 20)

Un morceau de rouleau de pesani, de petites poteries à couverte genre Song, un petit buddha assis sur naga en grès de facture grossière et deux statuettes en bronze furent trouvées dans le dégagement.

L'une de ces dernières montre un Civa (?) à 8 têtes et 16 bras dansant sur une figure couchée : cette sculpture très élégante de style est d'une courbe particulièrement heureuse.



Pour compléter mon dernier Rapport je joins la photo (10) qui montre l'édicule inédit (face E) dégagé en Janvier entre les deux fossés nord et les photos (11) et (12) qui font voir les fragments de pierres rondes trouvées dans le même édicule.

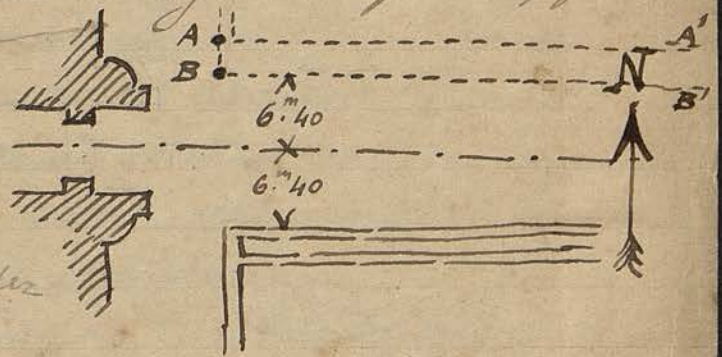
3° Travaux de remise en place.
Porte de la Victoire. - Le travail du rétablissement de la chaussée des Géants - Côté nord - a repris avec vingt coulis. Ce travail est assez délicat et pénible étant donné le peu qui subsiste du mur de soutènement. La photo (13) prise au début des travaux montre l'excavation à l'endroit où sera rétabli le premier géant tenant la queue du Naga (la partie blanche en bas à droite correspond à la tranchée en plein soleil)

Le travail consiste à enlever toutes les terres jusqu'à ce qu'on retrouve des parties basses de l'ancien mur en latérite : une fois ce mur mis à nu on examine l'état des assises encore en place : celles qui sont encore solides et bien conservées sont maintenues et toutes les parties plus ou moins effondrées sont retirées et remplacées par un mur neuf. Pour ce mur on prélève des pierres de latérite provenant des

déblais de Banteai Kdei et placés dans ce but au bord de la route près de la porte nord où une charrette vient les chercher.

Les photos (15) et (14) montrent l'avancement au 16 et au 22 février du nouveau mur construit avec les pierres prises à Banteai Kdei. Une partie en amorce de l'angle de raccord avec la berge du fossé (visible sur la photo 14) a été construite.

Avant de commencer le travail de refectioin du mur de soutènement sur lequel seront replacés les géants on a relevé avec soin le niveau et l'emplacement exact de la partie déjà faite au Sud afin de conserver la symétrie par rapport à l'axe de la route et un alignement a été pris entre les deux parties extrêmes AA' et BB' pour guider le travail.

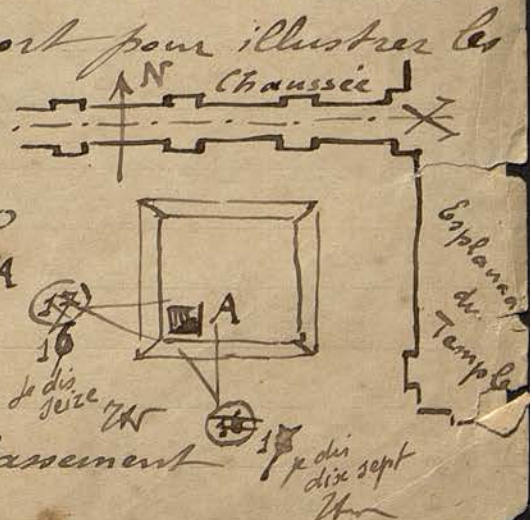


4° Travaux d'entretien.

Antor Vat. - Une équipe de dix Coulis enlève la partie de brousse repoussée entre la porte sud des éléphants et le bassin au sud de la chaussée intérieure.

Une autre équipe de seize Coulis après avoir fait disparaître une petite éminence de terre pour aplanir le terrain à l'ouest du bassin sud a nettoyé l'angle S-O de l'esplanade où des débris provenant du séjour de malais (?) lors des fêtes de décembre et des plats rejetés par les moulins de l'Exposition de Marseille souillaient le sol.

Je joins également à ce rapport pour illustrer les travaux du mois dernier les photos (16) et (17) du sondage fait sur les gradins de l'angle S-O du bassin sud d'Antor Vat en A.



Bayon. - Une équipe de seize Coulis a commencé à enlever les blocs accumulés aux abords du soubassement de la galerie extérieure.

Cet ~~travail~~ ^{travail d'effectue} ~~sur la face ouest~~ sur la face ouest ~~est~~
on ~~elle~~ transporte les pierres dans la brousse entre
le monument Commaille et le Vihār Kuk
Thlok : quelques pierres présentant des motifs
de sculpture intéressants sont laissées sur place.
Takeo. — Une équipe de quinze coolies dégage
le 1^{er} étage face N des terres et blocs qui
l'encombrent encore ; dans ce déblocement
on a retrouvé un assez grand nombre de
pierres taillées et moulurées qui formaient
Couronnement du mur de Cloture ; on les a
rangés avec soin le long du dit mur. Les terres
sont jetées dans la brousse au nord du fossé
qui entoure le monument.

Srah Srang. — Le Charpentier a terminé la Sala :
un escalier d'accès, une balustrade en bois et
des bancs font de cette sala un lieu de repos
agréable pour les touristes.

Visite officielle. — à la fin du mois je fus réquisitionné pour conduire
à Takeo, Taprohm et Bantrai Kdei le prince frère du
roi de Belgique : je noterai simplement cette
phrase du prince, qui revenait de visiter Borobudur
et Prambanam : « Les hollandais font une réclame
insensée pour ces monuments javanais qui
certainement ne valent pas ceux d'Angkor que la
France ne fait pas suffisamment connaître. »

Travaux Publics. — J'ai été avisé par l'Ingénieur des
Travaux Publics qu'une somme de Cinqcent piastres
était mise à la disposition du Conservateur pour
l'entretien de la maison de Siem Reap. Très
prochainement je vous adresserai un petit avant
projet de chambre à édifier sur la terrasse.

Les dépenses pour le mois de Février se
sont élevées à

Budget Local du Cambode

Salairé de Coolis 556^{fr} 80

Budget Ecole Française d'Extrême Orient

Salairé de Coolis 1199^{fr} 20

à reporter 1756^{fr} 00

Report 1756.⁰⁰

Memorie Portail: Papier et calque: 128⁰⁰

- Jaquet et C^o: Ciment et fer 173⁸⁰

- Societe Automobile P. Penh:

2 enveloppes

2 chambres a air

5 obus et deux valves 88⁶⁵

Total 128⁰⁰ + 2018⁴⁵

L'automobile est toujours sur 3 roues les pieces n'etant pas encore revenues de Phnompenh.

Je joins a ce rapport 8 photos 9x12 et

11 photos prises par Batten avec son appareil.

Le papier et les plaques sont arrives voiles, pretend pour sa defense le photographe qui met un manque de bon evident dans ses manipulations et qui - betise ou malice - ne semble rien comprendre de ce qu'on lui dit.

Le commandant sous-signé

Thambal